

Porównanie tłumaczeń Liczb 8:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Lewici wejdą, aby służyć w namiocie spotkania. Oczyszczisz ich zaś i zakołyszysz nimi jako ofiarą kołysaną,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Lewici wejdą, by służyć w namiocie spotkania. Oczyszczisz ich i złożysz jako ofiarę kołysaną,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Lewici wejdą, aby służyć w Namiocie Zgromadzenia, gdy ich oczyszczisz i przedstawiś jako ofiarę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A potem przyjdą Lewitowie, aby służyli w namiocie zgromadzenia, gdy oczyszczisz i poświęcisz je na ofiarę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a potym wnidą do przybytku przymierza, aby mi służyli. I tak oczyszczisz, i poświęcisz je na ofiarę JAHWE: bo darem darowani mi są od synów Izraelowych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy ich oczyszczisz i ofiarujesz gestem kołysania, przyjdą lewici służyć w Namiocie Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem Lewici wejdą, aby pełnić służbę w Namiocie Zgromadzenia, gdy ich oczyszczisz i przedstawiś ich jako ofiarę,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po tym jak ich oczyszczisz i ofiarujesz ich gestem kołysania, przyjdą lewici służyć w Namiocie Spotkania,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem lewici pójdą służyć do Namiotu Spotkania. Ty natomiast ich oczyszczisz i ofiarujesz obrzędowym gestem kołysania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem lewici udadzą się do Namiotu Zjednoczenia, aby pełnić swą służbę. Gdy ich już oczyszczisz i obrzędowo ofiarujesz,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Potem Lewici wejdą, żeby wypełniać służbę, do Namiotu Wyznaczonych Czasów, [gdy] oczyszczisz [również ród Merariego i] zakołyszysz nimi w oddaniu kołysania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І після цього ввійдуть Левіти чинити діла шатра свідчення і очистиш їх і віддаси їх перед Господом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A potem, gdy ich oczyszczisz oraz spełnisz nad nimi przedstawienie, Lewici wejdą, by pełnili służbę w Przybytku Zboru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Lewici przyjdą, by służyć przy namiocie spotkania. Oczyszczisz ich więc i każesz im się poruszać tam i z powrotem jak ofiara kołysana.

¹⁾ G dod.: przed obliczem Pana, gr. ἐναντι κυρίου.